



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2013年10月27日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408-997-8524
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960
† 禮儀組(國語) 施天寶 408-777-3565
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456
† 聖城通訊 徐琪 holicity2@sjccc.org

† **Finance Report September 2013**
Yearly Goal \$142,000
Weekly goal \$ 2,730
Sept. goal (5 weeks) \$ 13,650
Sept. total donations \$ 10,225
Oct. goal (4 weeks) \$ 10,920
Thanks for your generosity!

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm
† 聖神同禱會 TBD

每天彌撒福音 (10/28/13 – 11/03/13)

週一 路 Luke 6:12-16
週二 路 Luke 13:18-21
週三 路 Luke 13:22-30
週四 路 Luke 13:31-35
週五 瑪 Matt 5:1-12
週六 瑪 Matt 25:31-46

常年期第三十一主日

(Thirtieth 1st Sunday in Ordinary Time)

主日 路 Luke 19:1-10

† 本週主日彌撒釋義
丙年 第三十主日
永福與永禍 (路十八 9-14)

「因為自高自大的，必被貶抑；自謙自卑的，必被高舉」，這是耶穌在今天的比喻中所下的結語。同樣的話語，多次出現在路加福音中，說的是人在天主面前，由於自己的態度而導致的不同後果。路加福音中，其實早在聖母瑪利亞讚頌天主時就說過：「祂伸出了手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人。祂從高座上推下權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人。」可是，這類的話對我們誦讀聖經的人，已經司空見慣，往往不多加思索，但若認真研討一下，也能發現不少的問題。究竟貶抑與高舉是指什麼？好像在我們的經驗中，自高自大的並不受貶抑，而自謙自卑的又不一定被高舉；今天世界上，心高氣傲的權勢者，那裡被天主驅散？而卑微貧困的人，也沒有受到顯揚，因此，我們不能不問，比喻中耶穌的話語，應當怎樣解釋？

我們基督宗教的信仰，對於人生的真實禍福，基本上是從天人之間的溝通和交往來說明的。人生最大的真福便是尋求天主並與祂同在，誰若獲得這個真福，其他的一切都成為相對的、可有可無的了，或者也可說，其他的一切都在基督內成為美好的了；反之，人生最大的真禍便是失掉天主，遠離天主的經驗，使人對於一切事物，都無法真正欣賞其愛好。

不過我們信仰中的真福，不是人能夠自力爭取的，除非出於天主的仁愛和慈悲，否則天人之間的溝通和交往是不可能由人建立起來的；只有天主在基督內，主動地自我通傳給人類，天人合一才可能建立。但是另一方面，人必須自由地接受天主的通傳，以心靈和行動答覆天主的大愛。由此可見，基督宗教的真福要求人在創造及救世的天主前面，自謙自卑，以自我空虛的態度等待和領受主的恩惠。至於自高自大的權勢者，

由於已經滿足於自身擁有的一切，再也不會空虛自己的心靈，因此聖經中天主所賜的真福，也就無法成為他們追求的對象。

為此，所謂「自高自大，必被貶抑」，並不需要天主親自貶抑他們，他們自高自大自滿自足的心態，已經拒絕了天主自我通傳的真福，因此已被貶抑到真禍裡去了。「自謙自卑的，必被高舉」，他們自我空虛與渴慕天主的心靈，自會接納天主的臨在，因而被高舉為天主的朋友，得享真福。所以，天主不必親自驅散心高氣傲的人，因他們的態度已自動遠離天主；至於卑微貧困的人，在天主自我通傳的救恩歷史中，則接近祂而成為天主的子女。

今天福音中，耶穌說稅吏成了義人，法利塞人卻不然，這是指稅吏在現世已受高舉，成為天主的朋友；而法利塞人則已受到貶抑，成了罪人。我們教會相信的天堂和地獄，分別是永遠受高舉以及貶抑的兩種狀態。誰被高舉進入天堂呢？是那些自我空虛，謙卑自下，渴求天主而生活的人；他們在現世已經成為天主的子女，將來更要永遠活在天堂真福的境界中。至於地獄，是罪人的去處，他們在現世自高自大，以自我為中心，抗拒天主的邀請，也不按天主的要求待人接物，他們死後將永遠處在地獄之中。

總之，我們今天註解的這句話，無法在人間的經驗中得到印證，但如果從人在天主面前將受到的判決而論，則是真確的，甚至幫助我們明白天堂地獄的道理。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**
張春申神父著

《SJCCM 活動及通告》

◆2013-2014 年慕道班，

若你/妳知道或認識的親人、朋友、同事對天主教有興趣的話，煩請轉告或邀請他們/她們來慕道班一探究竟（認識天主教信仰）。

時間：每逢星期日，下午 4:15pm - 5:30pm

（9/1/2013---4/27/2014, 重大節日休息）

地點：一號教室 - 聯絡人: 鄒世亮, 408-997-8525
or Lawrence_chow2002@yahoo.com

◆ 我們團體準備慶祝 30 週年!

敬邀聖荷西華人天主教會三十週年堂慶

We sincerely invite you to join us for dinner and program in celebrating the 30 year anniversary of establishing the San Jose Chinese Catholic Community.

地點: St. Clare's Parish Hall, Santa Clara, CA

時間: 九月 23, 2013, 晚上:5:30

Welcome to the online dinner RSVP form. Please RSVP by November 9, 2013.

連繫人: 古偉業弟兄 Joseph.ku@comcast.net。

◆ 11/8,9/2013 SJCCM 屬靈饗宴

主題: 天主的話確實是生活的 (希四 12)

主辦: SJCCM - 聖荷西華人天主教會 / 對象: 教友、非教友、及渴望認識天主者

地點: St. Clare's Church Parish Hall

報名: 疏何嫻, Tel: 408-254-8377,

Email: rosa@m4christ.net

午餐費用為 8 元, 如需要訂購敬請在報名時通知。為方便準備及統計人數, 鼓勵先報名。

◆將臨期週末靜默式避靜(報名)

時間: 11月15日 5:00 pm - 11月17日 12:30 pm

神師: 鍾子月神父

主題: 若望福音中的信與愛

費用: 單人房 \$ 130 元; 雙人房 \$ 120 元

報名: 請向吳興民報名

地點: St. Clare's Retreat Center, 2381 Laurel Glen Road, Soquel, CA 95073

◆民歌聖樂福傳音樂會 (Fremont)

日期: 11/16/2013, 星期六

時間: 8.00PM -- 10:30PM

地點: St. Joseph Catholic Mission Church

43148 Mission Boulevard - Fremont, CA 94539

<免費>但請索票入場(門票將於 10/15 以後備妥分送)

索票專線: (408)806-4086 (408)718-5199 / (408)309-3559 / (510)900-2015.

◆ 40 Days for Life (Sept. 25 through Nov. 3)

The 40 Days for Life Campaign is a focused pro-life campaign that every year mobilize thousands of people worldwide. It has three components: prayer and fasting, peaceful vigil at the **Planned Parenthood abortion clinic** at 1691 The Alameda, San Jose, and community outreach. We pray that, with God's help, this will mark the beginning of the end of abortion in our city -- and beyond.

◆ 鋼琴獨奏會 - 宋允鵬 (Alexander Sung)

"國際鋼琴比賽的獲勝者" - "永恆的愛"

星期五 2013 年 11 月 1 日 7:30 下午

The Music Recital Hall, Santa Clara University

500 El Camino Real, Santa Clara, CA 95053

RSVP cherry.lin@mundamusica.org

(\$20 for adults, \$15 for seniors & students)